

Introduction

Le programme d'anglais des deux premières années de collège, constitue la trame de ce Livre 1 *Out of Morocco*. L'histoire, racontée en français, est un enchaînement de tableaux : quelques personnages ne parlent que l'anglais et la traduction est suggérée par le contexte ou les répliques d'autres acteurs qui s'expriment dans les deux langues.

Les mots anglais sont en italique. Pour ne pas alourdir le texte, les notes et les explications - repérées par une marge plus grande - sont regroupées à la fin de chaque chapitre. Les exemples sont pris dans les dialogues ou simplement liés à l'histoire pour introduire une formulation différente. Chaque module comporte ainsi une trentaine de pages.

Les mots apparaissent dans un ordre non conventionnel, amenés par une situation qui les fera retenir. La seconde particularité réside dans les brèves indications de prononciation, loin des méthodes classiques où chaque son est transcrit. Des règles simples, complétées par quelques symboles, sont proposées dans les pages qui suivent.

Prononciation

Nous avons cherché – à partir de l’orthographe anglaise – un moyen simple de restituer l’accentuation et les sons. Dans cette phase d’acquisition des mots, la similitude des deux écritures permet de se reporter sans difficulté à la prononciation figurée.

La syllabe accentuée est marquée par le renforcement de la voyelle. La voyelle qui précède ou suit immédiatement cette syllabe, est peu prononcée :

Texan

Ici la première syllabe porte l’accent tonique tandis que la seconde voyelle se réduit à un « e » presque inaudible. Soulignons que *m* ou *n* suivant une voyelle, se prononcent toujours séparément.

Certaines consonnes, selon leur place, ne se prononcent pas ; c’est le cas du *t* de *often*, ainsi occulté :

often
fe

D’autres indications codées ne figurent que lorsqu’elles s’opposent aux réflexes français : dans *desert* par exemple, le son *z* n’est pas précisé ; il l’est dans *dessert* par un petit *z* sous le *s*, nettement détaché du texte comme ci-dessus pour ne pas altérer la photographie du mot :

dessert
i ze-t

Des mots sont repris ainsi en bas de page, recoupant les notes et les exemples donnés plus loin. L'objectif étant de se passer rapidement de toute forme de prononciation figurée, nous avons donné la primauté aux explications sur les symboles.

Sons consonnes

- b*, est muet en fin de mot après un *m* ou devant un *t* : *lamb*, *debt*.
- c*, *cc*, offrent peu de surprises, sauf les terminaisons *cial*, *cian*, *cient*, *cious*, où *c* se prononce *ch* devant des voyelles réduites à *e* ou inaudibles. Ce son est indiqué par *sh'* ; l'accent tonique est toujours sur la syllabe qui précède.
- ch*, se prononce *tch* dans la plupart des mots. Il a le même son qu'en français dans *machine* mais le son *k* dans *ache*, *chemist*, *Christ* et dérivés ; ces deux sons sont représentés par *sh* et *k*.
- d*, la finale *ed* des verbes réguliers terminés par un son *p*, *k*, *f*, *s*, *ch*, se prononce *t* (le « *e* » est muet) ; un *t* signale le cas : *stopped*, *latched*.
- f*, a le son *v* dans *of*, le différenciant de *off*.
- g*, se prononce *g* devant *a*, *o*, *u*, (comme dans le français *gui*), et généralement *dj* devant *e*, *i*, ou *y* ; de rares exceptions - signalées par un *g* - dans *get* ou *give*, par exemple.
- gh*, se prononce *g* à l'initiale ou dans *Afghanistan* ; muet en finale, a quelquefois le son *f* : *enough*.
- ght*, dans ce groupe, seul le *t* se prononce.

- gn*, se prononce n dans *foreign, sign*.
- h*, est en réalité « expiré » ; il est muet dans *hour*.
- j*, est toujours prononcé dj : *June, July*.
- k*, est muet devant *n* : *knock, know*.
- l, ll*, ont le même son dans *nil* ou *vanilla* ; *l* est muet entre *a* et *m* ou encore entre *a, o*, et *k* : *palm, walk, folk*.
- n*, est muet en finale après *m* : *autumn, damn*.
- p*, est muet dans *cupboard, raspberry*.
- ph*, a toujours le son f ; dans *loophole*, il s'agit de deux termes accolés, prononcés séparément.
- q*, le plus souvent suivi de *u*, *question, quite*, se prononce kw ; les finales *que* se prononcent comme en français : *antique, mosque*.
- r*, peu (ou pas) prononcé en finale, sauf liaison ; à l'intérieur d'un mot, il est muet devant une autre consonne : *card, pork*, allongeant le son de la voyelle qui précède.
- s, ss*, lorsque il est nécessaire de préciser, le son s ou z, est indiqué par l'une de ces lettre.
- le *s* du pluriel, de la 3^o personne du singulier ou du cas possessif, se prononce s après les mots terminés par un son p, k, f, t : *bus stops, she makes, Joseph's car, boats*.

se prononce z après les autres sons-consonnes (sauf s, z ou dj) et les voyelles : *travellers, she loves, boys*.

se prononce iz dans les mots terminés par un son s, z, ou dj : *prices, roses, changes*, ainsi que dans les modifications d'orthographe en *es* ou en *ies* : *push - pushes ; worry - worries*.

signalons encore le son ch de *sure* et le son j de *pleasure*, représentés respectivement par *sh* et *j*.

sc, se prononce s dans *scene* ou *science* et sk dans *scanner* ou *disc*.

sch, se prononce sk dans *scheme* ou *school*, signalé par ces deux lettres.

sh, se prononce toujours ch, comme dans *Sheila*.

t, devant *ial, ian, ien, ion*, se prononce ch avec des voyelles réduites à « e », ou inaudibles. Ce son – déjà vu avec *c* – est indiqué par *sh'*.

dans *nature, picture, question*, il se prononce tch avec là encore des voyelles réduites à « e » ou inaudibles ; ce son est indiqué par *tsh'*.

th, a deux sons distincts, que l'on peut approcher par :

- s, prononcé la pointe de la langue dépassant légèrement des incisives supérieures, identifié par un s sous la hampe du *h* ; c'est le son de *three, third, bath, month*.

- z, prononcé de la même façon et identifié par un z ; c'est le son de *this, that, these, those* ; notons ici que le e de *the*, se prononce i devant une voyelle : *the end*.

th se prononce t dans *Thai, Thames, Thomas*.

- v, se prononce toujours v.
- w, se prononce généralement comme dans *well* ; il est muet dans ces mots très courants *who, whole, write, wrong*, et dans les finales où il modifie le son de la voyelle qui précède : *law, crew, cow*.
- x, a le son z à l'initiale mais *ex* a deux prononciations : *eks* ou *igz*, qui seront traitées avec les sons voyelles.
- z, se prononce comme en français.

Le son des lettres prononcées individuellement (*alphabet*), est donné à la fin de ce chapitre.

Voyelles et diphtongues

a, se prononce souvent comme dans *black, man* ; devant *r*, suivi ou non d'une autre consonne, il a un son plus long et plus grave : *a* ; *car, card* ; il a ce même son, repéré *a-*, devant *ft, lf, lm, sk*, ou le *th* de *bath*.

suivi d'une consonne et d'un « *e* » muet, il a généralement le son *éi* : *gate, made* ; c'est le son de la voyelle prononcée isolément.

dans *care, fare*, ce son devient *èe* avec un *r* à peine prononcé ; soulignons que dans toutes les diphtongues, la seconde voyelle a toujours une forme faible.

le son est plus bref, i presque *é*, dans *message, usage* ; ce son - commun à plusieurs voyelles - est indiqué par un *i*. Signalons encore le son *è* dans ces deux mots très courants, *any* et *many*.

le son est long, proche de *o*, dans *war, warm, walk, talk*, où *r* et *l* sont inaudibles et devant le groupe final *ll* : *ball, call* ; le symbole est *o-*.

en finale non accentuée, il a souvent un son *e* bref : *camera, delta*.

e, a généralement un son è bref en finale accentuée : *forget, request* ; devant *r*, suivi ou non d'une autre consonne, *prefer, concern*, il a un son e long proche du eu de peur : *e-*.

a toujours un son i long dans les monosyllabes accentuées : *be, he, me, she* ; c'est le son de la voyelle prononcée isolément : *i-*.

a souvent ce même son suivi d'une consonne (ou consonne + *r*) et d'une voyelle : *Peter, metre*.

il est muet en finale, mais dans *table, metre*, (que les Américains écrivent *meter*), il est perceptible entre les deux dernières consonnes.

il est muet dans les finales *ed* des verbes réguliers terminés par une consonne autre que *t* ou *d* (dans lesquels il se prononce *i*, introduisant ainsi une syllabe supplémentaire : *wanted*).

i, a toujours le son i devant une consonne finale autre que *r* : *dim, six* ; devant *r*, dans *sir, bird*, il a un son e long que nous indiquons par *e-*.

a le son aï dans le groupe *igh* : *high, fighter*, et en syllabe accentuée lorsqu'il est suivi d'une consonne et d'un *e* muet : *life, time* ; c'est le son de cette voyelle dans l'alphabet, que nous transcrivons *aï*.

notons que *live* (adjectif) se prononce aï mais que *live* (verbe) se prononce *i*, ainsi que *give*.

o, se prononce souvent comme dans *cross, job* ; devant *r*, suivi ou non d'une autre consonne, il a un son long : *o* ; *for, ford*, transcrit *o-*, mais un son *e-* dans *word, work, worse*, où il est précédé d'un *w*.

a un son « e » glissant sur « ou » dans *no, go*, devant *l* dans *hole, patrol* ; c'est le son, repéré *eù*, de la voyelle prononcée isolément

a un son long « ou » repéré *ù-* dans *do, to, two, who*, et un son bref – entre *a* et *e* – dans *does, love*, que nous transcrivons *a*.

wa sous le *o*, précise le son - entre *wa* et *we* - de *one, once* ;

u, a un son « ou » bref dans *pull, push*, repéré *ù* et un son « ou » long dans *june, junior*, repéré *ù-*.

dans *union, united, assume, presume*, le son « iou » est celui de la voyelle dans l'alphabet, que nous transcrivons *iù*.

devant *r*, suivi ou non d'une autre consonne, il a généralement un son *e* long : *fur, curl, turn, turkey*, transcrit *e-*.

en syllabe accentuée *much, uncle, under, up*, on a souvent ce son bref - entre *a* et *e* - repéré par *a* ; on notera que ce son s'applique presque toujours à une voyelle seule, *o* ou *u*, parfois aux deux réunies : *ou* de *country*, de *trouble*.